



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 Rhif 3159 (Cy.294)

2002 No. 3159 (W.294)

AMAETHYDDIAETH, CYMRU

AGRICULTURE, WALES

Y POLISI AMAETHYDDOL CYFFREDIN

COMMON AGRICULTURAL POLICY

**Rheoliadau Cynhyrchion Organig
(Cymru) 2002**

**The Organic Products (Wales)
Regulations 2002**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn, yn gymwys i Gymru ac yn dod i rym ar 31 Rhagfyr 2002. Maent yn darparu ar gyfer parhau gwaith gweinyddu, gweithredu a gorfodi Rheoliad y Cyngor (EEC) Rhif 2092/91 ar gynhyrchu cynhyrchion amaethyddol yn organig a mynegiadau sy'n cyfeirio at hynny ar gynhyrchion amaethyddol a bwydydd, a Rheoliadau'r Comisiwn sy'n ategu'r Rheoliad hwnnw. Ceir rhestr lawn o'r diwygiadau i Reoliad 2092/91 yn Atodlen 2 a rhestr lawn o Reoliadau perthnasol y Comisiwn yn Atodlen 1. Mae Rheoliad 2092/91 bellach wedi'i ddiwygio'n benodol gan Reoliad y Cyngor (EC) Rhif 1804/1999, sy'n dod â gwaith cynhyrchu da byw o fewn cwmpas Rheoliad 2092/91. Er bod Rheoliad 1804/1999 wedi dod i rym ar 24 Awst 1999, dim ond y gwaharddiadau ar ddefnyddio organedau a addaswyd yn enetig a'u deilliadau a nodir yn y Rheoliad hwnnw sy'n gymwys o'r dyddiad hwnnw ymlaen. Mae gweddill y Rheoliad hwnnw yn gymwys o 24 Awst 2000 ymlaen (mae Erthygl 3 o'r Rheoliad hwnnw yn cyfeirio at hyn) ac mae'n gymwys yn uniongyrchol.

Mae rheoliad 3 yn dynodi Cynulliad Cenedlaethol Cymru fel yr awdurdod arolygu sy'n gyfrifol am y system arolygu o dan Reoliad 2092/91, fel y'i diwygiwyd, ("Rheoliad y Cyngor") a chymeradwyo cyrff arolygu preifat. Mae cynhyrchwyr, mewforwyr a'r rhai sy'n prosesu cynhyrchion organig yr ymddrinir â hwy gan Reoliad y Cyngor yn ddarostyngedig i'r system arolygu hon. At ddibenion gorfodi Erthyglau 9(9) a 10(3) o Reoliad y Cyngor (afreoleidd-dra a

These Regulations apply to Wales and come into force on 31st December 2002. They provide for the continued administration, execution and enforcement of Council Regulation (EEC) No. 2092/91 on organic production of agricultural products and indications referring thereto on agricultural products and foodstuffs, and of Commission Regulations supplementing that Regulation. A full list of amendments to Regulation 2092/91 is in Schedule 2 and a full list of the relevant Commission Regulations is in Schedule 1. Regulation 2092/91 has now been amended in particular by Council Regulation (EC) No. 1804/1999, which brings livestock production within the scope of Regulation 2092/91. Although Regulation 1804/1999 entered into force on 24th August 1999, only the prohibitions on the use of genetically modified organisms and their derivatives set out in that Regulation apply from that date. The rest of that Regulation applies from 24th August 2000 (Article 3 of that Regulation refers) and is directly applicable.

Regulation 3 designates the National Assembly for Wales as the inspection authority responsible for the inspection system under Regulation 2092/91, as amended, ("the Council Regulation") and the approval of private inspection bodies. Producers, importers and those processing organic products covered by the Council Regulation are subject to this inspection system. For the purposes of enforcing Articles 9(9) and 10(3) of the Council Regulation (irregularities and

thorri'r rheolau ar labelu a chynhyrchu cynhyrchion organig), rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol, neu'r corff arolygu preifat fel y bo'n briodol, roi i'r awdurdod lleol perthnasol yr wybodaeth y mae ar yr awdurdod lleol ei hangen i orfodi'r darpariaethau labelu organig.

Mae'r Rheoliadau yn gosod gofyniad labelu ychwanegol mewn perthynas â chynhyrchion organig yn unol ag Erthygl 5 o Reoliad y Cyngor (rheoliad 4). Mae'r rhifau cod y cyfeirir atynt yn rheoliad 4 wedi'u cynnwys yn yr UKROFS *Standards for Organic Food Production*, a gyhoeddwyd gan yr Adran dros Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig ("DEFRA"). Mae manylion y rhifau cod ar gael, yn rhad ac am ddim, oddi wrth Is-adran yr Amgylchedd Gwledig a Morol, Cangen D, DEFRA, Nobel House, 17 Smith Square, Llundain SW1P 3JR (ffôn 020-7-238-5605; rhif ffacs 020-7-238-6148).

Bydd pob awdurdod lleol yn gorfodi o fewn ei ardal reoliad 4 a darpariaethau Rheoliad y Cyngor a bennir yng ngholofn 1 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau, fel y'u darllenir ynghyd ag unrhyw ddarpariaethau atodol a restrir yng ngholofn 2 o'r Atodlen honno.

Yn achos da byw a chynhyrchion da byw ac fel y caniateir gan Erthygl 12 o Reoliad y Cyngor fel y'i diwygiwyd gan Reoliad y Cyngor (EC) Rhif 1804/1999, unrhyw safonau ychwanegol ar gyfer da byw a chynhyrchion da byw organig ymysg y rhai a nodir (sydd i raddau helaeth yn dyblygu safonau'r GE) yn Safonau UKROFS ar gyfer cynhyrchu Bwyd Organig, Argraffiad Chwefror 2002, a gyhoeddwyd gan yr Adran dros Amgylchedd, Bwyd a Materion Gwledig (gellir archwilio copi ohono, yn ystod oriau arferol swyddfa, yn y cyfeiriad a roddir uchod) (rheoliad 6(1)).

Mae'r Rheoliadau hefyd -

(a) yn darparu ar gyfer talu cyfraniadau at dreuliau arolygu a chyfle i ddefnyddio'r system arolygu (rheoliad 5);

(b) yn darparu ar gyfer tramgwyddau a chosbau (rheoliad 6(2)) ac yn cymhwyso rhagdybiaethau ynglŷn â gwerthu bwydydd a bwyta'r bwydydd hynny gan bobl (rheoliad 6(3) a (4));

(c) yn cynnwys pwerau mynediad i swyddogion awdurdodedig awdurdodau lleol (rheoliad 10) a darpariaethau atodol ar orfodi (rheoliadau 7 i 9, ac 11 i 13) ac yn amddiffyn swyddogion sy'n gweithredu'n ddidwyll (rheoliad 14);

(ch) yn diddymu'r Rheoliadau a restrir yn Atodlen 4, i'r graddau y maent yn gymwys i Gymru, ac yn gwneud diwygiadau canlyniadol (rheoliad 15).

infringements of the rules on labelling and production of organic products) the National Assembly, or the private inspection body as appropriate, must give the relevant local authority the information which the local authority needs to enforce the organic labelling provisions.

The Regulations impose an additional labelling requirement in respect of organic products in pursuance of Article 5 of the Council Regulation (regulation 4). The code numbers referred to in regulation 4 are contained in the UKROFS Standards for Organic Food Production, published by the Department for Environment, Food and Rural Affairs ("DEFRA"). Details of the code numbers are available, free of charge, from Rural and Marine Environment Division, Branch D, DEFRA, Nobel House, 17 Smith Square, London SW1P 3JR (telephone 020-7238-5605; fax number 020-7238-6148).

Each local authority within its area will enforce regulation 4 and the provisions of the Council Regulation specified in column 1 of Schedule 3 to the Regulations, as read with: any supplementary provisions listed in column 2 of that Schedule, and, in the case of livestock and livestock products and as permitted by Article 12 of the Council Regulation as amended by Council Regulation (EC) No.1804/1999, any additional standards for organic livestock and livestock products amongst those set out (which largely duplicate the EC standards) in the UKROFS Standards for Organic Food Production, February 2001 Edition, published by DEFRA (a copy of which can be inspected, during normal office hours, at the address given above) (regulation 6(1)).

The Regulations also -

(a) provide for the payment of contributions to inspection expenses and access to the inspection system (regulation 5);

(b) make provision for offences and penalties (regulation 6(2)) and apply presumptions relating to sale and human consumption (regulation 6(3) and (4));

(c) contain powers of entry for authorised officers of local authorities (regulation 10) and supplementary provisions on enforcement (regulations 7 to 9, and 11 to 13) and protect officers acting in good faith (regulation 14);

(d) revoke the Regulations listed in Schedule 4, in so far as they apply to Wales, and make consequential amendments (regulation 15).

2002 Rhif 3159 (Cy.294)

2002 No. 3159 (W.294)

AMAETHYDDIAETH, CYMRU

AGRICULTURE, WALES

Y POLISI AMAETHYDDOL CYFFREDIN

COMMON AGRICULTURAL POLICY

Rheoliadau Cynhyrchion Organig
(Cymru) 2002The Organic Products (Wales)
Regulations 2002

Wedi'u gwneud 17 Rhagfyr 2002
Yn dod i rym 31 Rhagfyr 2002

Made 17th December 2002
Coming into force 31st December 2002

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, gan ei fod wedi'i ddynodi(a) at ddibenion adran 2(2) o Ddeddf y Cymunedau Ewropeaidd 1972(b) mewn perthynas â pholisi amaethyddol cyffredin y Gymuned Ewropeaidd, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan yr adran 2(2) a enwyd, drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

The National Assembly for Wales being designated(a) for the purposes of section 2(2) of the European Communities Act 1972(b) in relation to the common agricultural policy of the European Community, in exercise of the powers conferred on it by the said section 2(2), hereby makes the following Regulations:

Enwi, cychwyn a chymhwyso

1. Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cynhyrchion Organig (Cymru) 2002; deuant i rym ar 31 Rhagfyr 2002 ac maent yn gymwys mewn perthynas â Chymru.

Title, commencement and application

1. These Regulations are called the Organic Products (Wales) Regulations 2002; they come into force on 31st December 2002 and apply in relation to Wales.

Dehongli

2. -(1) Yn y Rheoliadau hyn, ac eithrio pan fydd y cyd-destun yn mynnu fel arall -

ystyr "arolygu" ("*inspection*") yw cymryd mesur rhagofalu neu fesur arolygu a ddisgrifir yn Atodlen III i Reoliad y Cyngor;

ystyr "awdurdod lleol" ("*local authority*") ar gyfer pob sir a bwrdeistref sirol, yw cyngor y sir neu'r fwrdeistref sirol honno;

mae "busnes" ("*business*") yn cynnwys ymgymryd â chantfîn, clwb, ysgol, ysbyty neu sefydliad, p'un a yw'n cael ei gynnal i wneud elw neu beidio, ac unrhyw ymgymeriad neu weithgaredd a gyflawnir gan awdurdod cyhoeddus neu leol;

ystyr "corff arolygu" ("*inspection body*"), heblaw yn yr ymadrodd "corff arolygu preifat", yw corff arolygu

Interpretation

2. -(1) In these Regulations, except where the context requires otherwise -

"authorised officer" ("*swyddog awdurdodedig*") means any person (whether or not an officer of a local authority) who is authorised by a local authority in writing, either generally or specially, to act in matters arising under these Regulations;

"business" ("*busnes*") includes the undertaking of a canteen, club, school, hospital or institution, whether carried on for profit or not, and any undertaking or activity carried on by a public or local authority;

"the Commission Regulations" ("*Rheoliadau'r Comisiwn*") means the Commission Regulations listed in Schedule 1 to these Regulations;

"the Council Regulation" ("*Rheoliad y Cyngor*")

(a) Yn rhinwedd Gorchymyn y Cymunedau Ewropeaidd (Dynodi) (Rhif 3) 1999 (O.S. 1999/2788).

(b) 1972 p.68.

(a) By virtue of The European Communities (Designation) (No. 3) Order 1999 (S.I. 1999/2788).

(b) 1972 c.68.

preifat ("*private inspection body*") sy'n dal cymeradwyaeth gyfredol gan y Cynulliad Cenedlaethol o dan Erthygl 9 o Reoliad y Cyngor;

ystyr "cynhyrchion organig" ("*organic products*") yw'r cynhyrchion y cyfeirir atynt yn Erthygl 1(1) o Reoliad y Cyngor;

ystyr "y Cynulliad Cenedlaethol" ("*the National Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru;

mae i "dadansoddydd cyhoeddus" ("*public analyst*") yr un ystyr â "public analyst" yn Neddf Diogelwch Bwyd 1990(a);

ystyr "darpariaethau Cymunedol penodedig" ("*specified Community provisions*") yw'r darpariaethau hynny yn Rheoliad y Cyngor a bennir yng ngholofn 1 o Atodlen 3 i'r Rheoliadau hyn, fel y'u darllenir ynghyd ag

- (a) unrhyw ddarpariaethau atodol a bennir yng ngholofn 2 ohoni;
- (b) Erthygl 3 o Reoliad y Cyngor (EC) Rhif 1804/1999(b) sy'n cydategu Rheoliad (EEC) Rhif 2092/91 er mwyn cynnwys cynhyrchu da byw; ac
- (c) unrhyw ddarpariaethau ychwanegol iddynt a gynhwysir yn Safonau Da Byw UKROFS;

ystyr "hysbysiad" ("*notification*") yw hysbysiad yngly n â'r wybodaeth a bennir yn Atodlen IV i Reoliad y Cyngor ac a roddir gan weithredydd o dan Erthygl 8(1)(a) o'r Rheoliad hwnnw;

ystyr "Rheoliad y Cyngor" ("*the Council Regulation*") yw Rheoliad y Cyngor (EEC) rhif 2092/91(c) ar gynhyrchu cynhyrchion amaethyddol yn organig a mynegiadau sy'n cyfeirio at hynny ar gynhyrchion amaethyddol a bwydydd, fel y'i darllenir yn unol ag Atodlen 2 i'r Rheoliadau hyn;

ystyr "Rheoliadau'r Comisiwn" ("*the Commission Regulations*") yw Rheoliadau'r Comisiwn a restrir yn Atodlen 1 i'r Rheoliadau hyn;

ystyr "Safonau Da Byw UKROFS" ("*UKROFS Livestock Standards*") yw'r safonau ar gyfer da byw organig a'r cynhyrchion da byw sydd wedi'u cynnwys yn Safonau UKROFS ar gyfer cynhyrchu Bwyd Organig, Argraffiad Chwefror 2002, a gyhoeddwyd gan y Weinyddiaeth Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd;

ystyr "swyddog awdurdodedig" ("*authorised officer*") yw person (p'un ai yw'n swyddog awdurdod lleol neu beidio) y mae awdurdod lleol wedi'i awdurdodi'n ysgrifenedig, naill ai'n gyffredinol neu'n arbennig, i weithredu mewn materion sy'n codi o dan y Rheoliadau hyn;

ystyr "UKROFS" yw Cofrestr Safonau Bwyd Organig y Deyrnas Unedig.

means Council Regulation (EEC) No. 2092/91(a) on organic production of agricultural products and indications referring thereto on agricultural products and foodstuffs, as read in accordance with Schedule 2 to these Regulations;

"inspection" ("*arolygu*") means a precautionary or inspection measure described in Annex III to the Council Regulation;

"inspection body" ("*corff arolygu*"), otherwise than in the expression "private inspection body" ("*corff arolygu preifat*"), means a private inspection body holding a current approval from the National Assembly under Article 9 of the Council Regulation;

"local authority" ("*awdurdod lleol*") means for each county and county borough, the council of that county or county borough;

"the National Assembly" ("*y Cynulliad Cenedlaethol*") means the National Assembly for Wales;

"notification" ("*hysbysiad*") means a notification of the information specified in Annex IV to the Council Regulation made by an operator under Article 8(1)(a) of that Regulation;

"organic products" ("*cynhyrchion organig*") means the products referred to in Article 1(1) of the Council Regulation;

"public analyst" ("*dadansoddydd cyhoeddus*") has the same meaning as in the Food Safety Act 1990(b);

"specified Community provisions" ("*darpariaethau Cymunedol penodedig*") means those provisions of the Council Regulation which are specified in column 1 of Schedule 3 to these Regulations, as read with

- (a) any supplementary provisions specified in column 2 thereof;
- (b) with Article 3 of Council Regulation (EC) No. 1804/1999(c) supplementing Regulation (EEC) No. 2092/91 to include livestock production; and
- (c) any additional provisions thereto contained in the UKROFS Livestock Standards;

"UKROFS" means the United Kingdom Register of Organic Food Standards;

"UKROFS Livestock Standards" ("*Safonau Da Byw UKROFS*") means the standards for organic livestock and livestock products contained in the UKROFS Standards for Organic Food Production, February 2001 Edition, published by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food.

(a) 1990 p.16.

(b) OJ Rhif L222, 24.8.1999, t.1.

(c) OJ Rhif L198, 22.7.91, t.1.

(a) OJ No. L198, 22.7.91, p.1.

(b) 1990 c.16.

(c) OJ No. L222, 24.8.1999, p.1.

(2) Mae i ymadroddion eraill a ddefnyddir yn y Rheoliadau hyn, lle maent yn ymddangos hefyd yn Rheoliad y Cyngor a Rheoliadau'r Comisiwn, yr un ystyron ag yn y Rheoliadau hynny.

Dynodi awdurdod ar gyfer derbyn hysbysiadau a gweithredu system arolygu, a gwybodaeth i'r awdurdodau lleol

3. -(1) Dynodir y Cynulliad Cenedlaethol fel -
- (a) yr awdurdod sy'n gyfrifol am dderbyn hysbysiadau o dan Erthygl 8(1) o Reoliad y Cyngor a threfnu bod y rhestr wedi'i diweddaru y cyfeirir ati yn Erthygl 8(3) o'r Rheoliad hwnnw ar gael i bartïon â diddordeb;
 - (b) yr awdurdod arolygu sy'n gyfrifol am weithredu'r system arolygu y cyfeirir ati yn Erthygl 9(1) o Reoliad y Cyngor;
 - (c) yr awdurdod sy'n gyfrifol am gymeradwyo a goruchwyllo cyrff arolygu preifat, yn unol ag Erthyglau 9(4) i (9), (11) a (12) a 10(3) o Reoliad y Cyngor, ac
 - (ch) yr awdurdod cymwys at ddibenion Erthyglau 9(9)(b), 10(3)(b) ac 11(6) o Reoliad y Cyngor.

(2) Yn dilyn ymgais i arfer swyddogaeth o dan Erthygl 9(9) neu 10(3) o Reoliad y Cyngor gan y Cynulliad Cenedlaethol neu gorff arolygu, os oes gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r corff, yn ôl fel y digwydd, sail dros gredu bod unrhyw berson yn defnyddio mewn unrhyw ardal awdurdod lleol unrhyw fynegiad y mae'n ofynnol o dan yr Erthygl honno i'r Cynulliad Cenedlaethol a'r corff arolygu ei atal rhag ei ddefnyddio -

- (a) rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol neu'r corff arolygu, fel y bo'n briodol, hysbysu'r defnydd hwnnw yn ysgrifenedig i awdurdod lleol yr ardal honno;
- (b) os yw'r hysbysiad y cyfeirir ato yn is-baragraff (a) uchod yn cael ei roi gan gorff arolygu, rhaid iddo yntau hysbysu'r defnydd hwnnw hefyd yn ysgrifenedig i'r Cynulliad Cenedlaethol, ac
- (c) rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol neu'r corff arolygu, yn ôl fel y digwydd, sy'n rhoi'r hysbysiad hwnnw roi i'r awdurdod lleol unrhyw wybodaeth y gall yr awdurdod lleol ofyn yn rhesymol amdani at ddibenion gorfodi o dan reoliad 6 isod mewn perthynas â defnyddio'r mynegiad hwnnw.

Gofyniad ychwanegol ynglŷn â labelu cynhyrchion organig

4. At ddibenion Erthygl 5(1)(d), (3)(g), (5)(e) a (5a)(h) o Reoliad y Cyngor, rhaid i'r gweithredydd o dan sylw gynnwys ar y label gyfeiriad at rif cod yr awdurdod neu'r corff arolygu y mae'r gweithredydd yn ddarostyngedig iddo.

(2) Other expressions used in these Regulations, where they also appear in the Council Regulation and the Commission Regulations, have the same meanings as in those Regulations.

Designation of authority for the reception of notifications and operation of inspection system, and information to local authorities

3. -(1) The National Assembly is designated as -
- (a) the authority responsible for the receipt of notifications under Article 8(1) of the Council Regulation and making available to interested parties the updated list referred to in Article 8(3) of that Regulation;
 - (b) the inspection authority responsible for the operation of the inspection system referred to in Article 9(1) of the Council Regulation;
 - (c) the authority responsible for the approval and supervision of private inspection bodies, in accordance with Articles 9(4) to (9), (11) and (12) and 10(3) of the Council Regulation, and
 - (d) the competent authority for the purposes of Articles 9(9)(b), 10(3)(b) and 11(6) of the Council Regulation.

(2) Where, following the attempted exercise of a function under Article 9(9) or 10(3) of the Council Regulation by the National Assembly or an inspection body, the National Assembly or body, as the case may be, has reason to believe that any person is using in any local authority area any indication which the National Assembly and the inspection body are required by that Article to prevent that person using -

- (a) the National Assembly or the inspection body, as appropriate, shall notify in writing that use to the local authority of that area;
- (b) where the notification referred to in subparagraph (a) above is given by an inspection body, it shall also notify in writing that use to the National Assembly, and
- (c) the National Assembly or the inspection body, as the case may be, giving such notification shall give the local authority any information which the local authority may reasonably require for the purpose of enforcement under regulation 6 below in relation to the use of that indication.

Additional requirement relating to the labelling of organic products

4. For the purposes of Article 5(1)(d), (3)(g), (5)(e) and (5a)(h) of the Council Regulation, the operator in question shall include on the labelling a reference to the code number of the inspection authority or body to which the operator is subject.

Y system arolygu

5. -(1) Caiff y Cynulliad Cenedlaethol a phob corff arolygu godi tâl am unrhyw arolygiad y mae'n ei gyflawni, sef swm nad yw'n fwy na'r treuliau a dynnir yn rhesymol mewn cysylltiad â'r arolygiad, a bydd unrhyw dâl o'r fath yn adenilladwy gan y Cynulliad Cenedlaethol neu'r corff arolygu yn ôl fel y digwydd.

(2) Os nad yw gweithredydd wedi llwyddo i ddod i gytundeb gyda chorff arolygu ar gyfer cyflawni arolygiad, rhaid i'r Cynulliad Cenedlaethol, os gofynnir iddo wneud hynny gan y gweithredydd, gymryd unrhyw gamau sy'n angenrheidiol i sicrhau bod arolygiad yn cael ei gyflawni gan unrhyw gorff arolygu arall sy'n cytuno i wneud hynny.

(3) At ddibenion y rheoliad hwn bydd i "gweithredydd" yr ystyr ag y sydd i "operator" yn Erthygl 9(2) o Reoliad y Cyngor.

Gorfodi, tramgwyddo a chosbi

6. -(1) Rhaid i bob awdurdod lleol orfodi'r darpariaethau Cymunedol penodedig a rheoliad 4 uchod a'u gweithredu o fewn ei ardal.

(2) Bydd unrhyw berson sy'n torri unrhyw un o'r darpariaethau Cymunedol penodedig neu reoliad 4 uchod neu'n methu â chydymffurfio â hwy yn euog o dramgwydd ac o'i gollfarnu'n ddiannod yn agored i ddirwy heb fod yn fwy na lefel 5 ar y raddfa safonol.

(3) Er mwyn gorfodi a gweithredu'r darpariaethau Cymunedol penodedig a rheoliad 4 uchod, bernir bod cyflenwi, wrth gynnal busnes, gynhyrchion organig heblaw drwy eu gwerthu yn gyfystyr â gwerthu'r cynhyrchion hynny ac at y dibenion hynny bydd gwerthu yn cynnwys eu meddiannu i'w gwerthu, neu eu cynnig neu eu harddangos i'w gwerthu.

(4) Er mwyn gorfodi a gweithredu'r darpariaethau Cymunedol penodedig a rheoliad 4 uchod mewn perthynas â chynhyrchion a fwriadwyd i bobl eu bwyta o fewn ystyr Erthygl 1(1)(b) o Reoliad y Cyngor, rhagdybir y bydd unrhyw gynnyrch o'r fath a ddefnyddir yn gyffredin i bobl ei fwyta, os caiff ei werthu neu ei gynnig, ei arddangos neu ei gadw i'w werthu, nes y profir i'r gwrthwyneb, wedi'i werthu neu, yn ôl fel y digwydd, wedi'ifwriadu neu yn cael ei fwriadu i'w werthu i bobl ei fwyta.

Caffael samplau

7. Er mwyn darganfod a oes unrhyw dramgwydd wedi'i gyflawni o dan y Rheoliadau hyn, caiff swyddog awdurdodedig brynu neu gymryd samplau o unrhyw gynnyrch organig.

Inspection system

5. -(1) The National Assembly and each inspection body may make a charge for any inspection which it carries out, of an amount not exceeding the expenses reasonably incurred in connection with the inspection, and any such charge shall be recoverable by the National Assembly or the inspection body, as the case may be.

(2) Where an operator has been unable to reach agreement with an inspection body for the carrying out of an inspection, the National Assembly, shall if so requested by the operator, take such steps as are necessary to ensure an inspection is carried out by such other inspection body as may agree to do so.

(3) For the purposes of this regulation "operator" shall have the same meaning as it bears in Article 9(2) of the Council Regulation.

Enforcement, offences and penalties

6. -(1) Each local authority shall enforce and execute within its area the specified Community provisions and regulation 4 above.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any of the specified Community provisions or regulation 4 above shall be guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding level 5 on the standard scale.

(3) For the purposes of the enforcement and execution of the specified Community provisions and regulation 4 above, the supply in the course of a business of organic products, otherwise than on sale, shall be deemed to be a sale of such products and for those purposes sale shall include possession for sale, or offer or exposure for sale.

(4) For the purposes of the enforcement and execution of the specified Community provisions and regulation 4 above in respect of products intended for human consumption within the meaning of Article 1(1)(b) of the Council Regulation, any such product commonly used for human consumption shall, if sold or offered, exposed or kept for sale, be presumed, until the contrary is proved, to have been sold or, as the case may be, to have been or to be intended for sale for human consumption.

Procurement of samples

7. An authorised officer may, for the purposes of ascertaining whether any offence under these Regulations has been committed, purchase or take samples of any organic product.

Dadansoddi, profi ac archwilio

8. -(1) Os bydd swyddog awdurdodedig sydd wedi caffael sampl o unrhyw gynnyrch organig o'r farn y dylid ei dadansoddi, ei harchwilio neu ei phrofi, rhaid i'r swyddog gyflwyno'r sampl honno er mwyn iddi gael ei dadansoddi, ei harchwilio neu ei phrofi, yn ôl fel y digwydd, gan y dadansoddydd cyhoeddus ar gyfer yr ardal lle cafwyd gafael arni, neu, os bydd swydd y dadansoddydd cyhoeddus ar gyfer yr ardal yn wag, ei chyflwyno i'r dadansoddydd cyhoeddus ar gyfer rhyw ardal arall.

(2) Rhaid i'r dadansoddydd cyhoeddus ddadansoddi, archwilio neu brofi unrhyw sampl a gyflwynir iddo yn unol â'r rheoliad hwn, neu drefnu iddi gael ei dadansoddi, ei harchwilio neu ei phrofi, cyn gynted ag y bo'n ymarferol.

(3) Rhaid i ddadansoddydd cyhoeddus sydd wedi dadansoddi, archwilio neu brofi sampl roi tystysgrif i'r person y cyflwynwyd y sampl ganddo yn nodi canlyniad y dadansoddiad, yr archwiliad neu'r prawf.

(4) Rhaid i unrhyw dystysgrif o ganlyniadau dadansoddiad, archwiliad neu brawf a roddir gan ddadansoddydd cyhoeddus yn unol â'r rheoliad hwn gael ei llofnodi gan y dadansoddydd cyhoeddus, ond gall y dadansoddiad, yr archwiliad neu'r prawf gael ei gynnal gan unrhyw berson sy'n gweithredu o dan gyfarwyddyd y dadansoddydd.

(5) Mewn unrhyw achos o dan y Rheoliadau hyn, os bydd un o'r partiön yn darparu'r canlynol -

- (a) dogfen sy'n ymhoni ei bod yn dystysgrif o dan baragraff (3) uchod, neu
- (b) dogfen a gyflwynwyd i'r parti hwnnw gan y parti arall fel copi o dystysgrif o'r fath,

bydd hynny'n dystiolaeth ddigonol o'r ffeithiau sydd wedi'u datgan ynddi oni bai, mewn sefyllfa sy'n dod o dan is-baragraff (a) uchod, fod y parti arall yn ei gwneud yn ofynnol i'r dadansoddydd gael ei alw fel tyst.

(6) Mewn unrhyw achos o'r fath, os bydd person a gyhuddwyd yn bwriadu cyflwyno tystysgrif dadansoddydd cyhoeddus, neu os bydd yn ei gwneud yn ofynnol o dan baragraff (5) uchod i'r dadansoddydd cyhoeddus gael ei alw fel tyst, rhaid i hysbysiad o'r bwriad hwnnw, ynghyd â chopi o'r dystysgrif, yn y sefyllfa gyntaf uchod, gael ei roi i'r parti arall o leiaf dri diwrnod clir cyn y gwrandawriad neu'r treial, ac, os na chydymffurfir â'r gofyniad hwn, gall y llys, os gwêl yn dda, ohirio'r gwrandawriad neu'r treial yn unol ag unrhyw delerau sy'n briodol ym marn y llys.

Dadansoddiad gan Gemegydd y Llywodraeth

9. -(1) Os bydd yn credu ei bod yn briodol at ddibenion yr achos, gall y llys y mae unrhyw achos yn cael ei ddwyn ger ei fron o dan y Rheoliadau hyn beri bod unrhyw gynnyrch -

Analysis, testing and examination

8. -(1) If an authorised officer who has procured a sample of any organic product considers that it should be analysed, examined or tested, the officer shall submit such sample to be analysed, examined or tested, as the case may be, by the public analyst for the area in which it was procured, or, if the office of the public analyst for the area is vacant, to the public analyst for some other area.

(2) The public analyst shall analyse, examine or test or have analysed, examined or tested, as soon as practicable, any sample submitted to him or her in pursuance of this regulation.

(3) A public analyst who has analysed, examined or tested a sample shall give to the person by whom it was submitted a certificate specifying the result of the analysis, examination or test.

(4) Any certificate of the results of an analysis, examination or test given by a public analyst in pursuance of this regulation shall be signed by the public analyst, but the analysis, examination or test may be made by any person acting under the direction of the analyst.

(5) In any proceedings under these Regulations, the production by one of the parties -

- (a) of a document purporting to be a certificate under paragraph (3) above, or
- (b) of a document supplied to that party by the other party as being a copy of such a certificate,

shall be sufficient evidence of the facts stated in it unless, in a situation falling within sub-paragraph (a) above, the other party requires that the analyst shall be called as a witness.

(6) In any such proceedings if a person charged intends to produce a certificate of a public analyst, or under paragraph (5) above to require that the public analyst shall be called as a witness, notice of that intention, together, in the first-mentioned situation, with a copy of the certificate, shall be given to the other party at least three clear days before the hearing or trial, and, if this requirement is not complied with, the court may, if it thinks fit, adjourn the hearing or trial on such terms as it thinks proper.

Analysis by Government Chemist

9. -(1) The court before which any proceedings are taken under these Regulations, may, if it thinks fit for the purposes of the proceedings, cause any product which -

- (a) sy'n destun yr achos, a
- (b) y gellir ei ddadansoddi, ei archwilio neu ei brofi ymhellach, os yw eisoes wedi'i ddadansoddi, ei archwilio neu ei brofi,

yn cael ei anfon at Gemegydd y Llywodraeth, y mae'n rhaid iddo gynnal unrhyw ddadansoddiad, archwiliad neu brawf sy'n briodol a throsglwyddo i'r llys dystysgrif o'r canlyniad; a rhaid i gostau'r dadansoddiad, yr archwiliad neu'r prawf gael eu talu gan yr erlynydd neu'r person a gyhuddwyd, yn unol â gorchymyn y llys.

(2) Pan fydd apêl yn cael ei dwyn, os na fydd unrhyw gamau wedi'u cymryd o dan baragraff (1) uchod, bydd darpariaethau'r paragraff hwnnw yn gymwys hefyd mewn perthynas â'r llys lle mae'r apêl yn cael ei gwranddo.

(3) Rhaid i unrhyw dystysgrif o ganlyniadau dadansoddiad, archwiliad neu brawf a drosglwyddir gan Gemegydd y Llywodraeth o dan y rheoliad hwn gael ei llofnodi gan neu ar ran Cemegydd y Llywodraeth, ond gall y dadansoddiad, yr archwiliad neu'r prawf gael ei gynnal gan unrhyw berson o dan gyfarwyddyd y person y llofnodwyd y dystysgrif ganddo; a bydd unrhyw dystysgrif a drosglwyddir felly gan Gemegydd y Llywodraeth yn dystiolaeth o'r ffeithiau sydd wedi'u datgan ynddi oni bai bod unrhyw barti i'r achos yn ei gwneud yn ofynnol i'r person y cafodd ei llofnodi ganddo gael ei alw fel tyst.

Pwerau Mynediad

10. -(1) Bydd gan swyddog awdurdodedig, ar ôl cyflwyno rhyw ddogfen sydd wedi'i dilysu'n briodol ac sy'n dangos ei awdurdod, os gofynnir iddo wneud hynny, hawl ar bob adeg resymol i fynd i mewn i unrhyw safle er mwyn darganfod a yw darpariaethau Cymunedol penodedig neu reoliad 4 uchod yn cael neu wedi cael eu torri neu a fethwyd â chydymffurfio â hwy.

(2) Os bydd ynad heddwch, ar ôl cael hysbysiaeth ysgrifenedig ar lw, wedi'i fodloni bod yna sail resymol dros fynd i mewn i unrhyw safle at unrhyw ddiben a grybwyllir ym mharagraff (1) uchod a naill ai -

- (a) bod mynediad i'r safle wedi'i wrthod, neu y rhagwelir y caiff ei wrthod, a bod hysbysiad o'r bwriad i wneud cais am warant wedi'i roi i'r meddiannydd; neu
- (b) y byddai cais am gael mynediad, neu roi hysbysiad o'r fath, yn rhwystro bwriad y mynediad, neu fod yr achos yn fater o frys, neu fod y safle'n wag neu fod y meddiannydd yn absennol dros dro,

fe gaiff yr ynad lofnodi warant i awdurdodi'r swyddog awdurdodedig i fynd i mewn i'r safle, drwy ddefnyddio grym rhesymol os oes ei angen.

- (a) is the subject of the proceedings, and
- (b) if it has already been analysed, examined or tested, is capable of being further analysed, examined or tested,

to be sent to the Government Chemist, who shall make such analysis, examination or test as is appropriate and transmit to the court a certificate of the result thereof; and the costs of the analysis, examination or test shall be paid by the prosecutor or the person charged, as the court may order.

(2) If, in a case where an appeal is brought, no action has been taken under paragraph (1) above, the provisions thereof shall apply also in relation to the court by which the appeal is heard.

(3) Any certificate of the results of an analysis, examination or test transmitted by the Government Chemist under this regulation shall be signed by or on behalf of the Government Chemist, but the analysis, examination or test may be made by any person under the direction of the person by whom the certificate is signed; and any certificate so transmitted by the Government Chemist shall be evidence of the facts stated therein unless any party to the proceedings requires that the person by whom it is signed shall be called as a witness.

Powers of entry

10. -(1) An authorised officer shall, on producing, if so required, some duly authenticated document showing his or her authority, have a right at all reasonable hours to enter any premises for the purposes of ascertaining whether there is or has been any contravention of, or failure to comply with, the specified Community provisions or regulation 4 above.

(2) If a justice of the peace, on sworn information in writing, is satisfied that there is a reasonable ground for entry into any premises for any such purpose as is mentioned in paragraph (1) above and either -

- (a) that admission to the premises has been refused, or a refusal is apprehended, and that notice of the intention to apply for a warrant has been given to the occupier, or
- (b) that an application for admission, or the giving of such a notice, would defeat the object of the entry, or that the case is one of urgency, or that the premises are unoccupied or the occupier temporarily absent,

the justice may sign a warrant to authorise the authorised officer to enter the premises, if need be by reasonable force.

(3) Bydd pob gwarant a roddir o dan y rheoliad hwn yn parhau mewn grym am gyfnod o fis.

(4) Caiff swyddog awdurdodedig sy'n mynd i mewn i unrhyw safle yn rhinwedd y rheoliad hwn, neu yn rhinwedd gwarant a roddir odano, fynd ag unrhyw bersonau eraill y mae'n credu eu bod yn angenrheidiol, ac wrth ymadael ag unrhyw safle gwag y mae'r swyddog wedi mynd iddo yn rhinwedd y warant honno rhaid gadael y safle wedi'i ddiogelu yr un mor effeithiol rhag mynediad diawdurdod â phan gyrhaeddodd y swyddog.

(5) Caiff swyddog awdurdodedig sy'n mynd i mewn i'r safle yn rhinwedd y rheoliad hwn, neu yn rhinwedd gwarant a roddir odano, arolygu unrhyw gofnodion (ar ba ffurf bynnag y maent yn cael eu dal) ynglŷn â busnes sy'n delio ag unrhyw gynnyrch organig ac, os oes unrhyw gofnodion o'r fath yn cael eu cadw drwy gyfrwng cyfrifiadur -

- (a) caiff fynd at unrhyw gyfrifiadur ac unrhyw offer neu ddeunydd cysylltiedig sy'n cael eu defnyddio mewn cysylltiad â'r cofnodion neu a ddefnyddiwyd mewn cysylltiad â hwy a'u harolygu ac edrych ar sut maent yn gweithio; a
- (b) caiff ei gwneud yn ofynnol i unrhyw berson sy'n gofalu am y cyfrifiadur, yr offer neu'r deunydd, neu sy'n ymwneud â'u gweithrediad roi unrhyw gymorth y gall y swyddog awdurdodedig ofyn yn rhesymol amdano.

(6) Caiff unrhyw swyddog sy'n arfer unrhyw bŵer a roddir gan baragraff (5) uchod -

- (a) cipio a chadw unrhyw gofnodion y mae gan y swyddog sail dros gredu y gallai fod angen amdanynt fel tystiolaeth mewn unrhyw achos o dan y Rheoliadau hyn; a
- (b) os yw'r cofnodion yn cael eu cadw drwy gyfrwng cyfrifiadur, caiff ei gwneud yn ofynnol i'r cofnodion gael eu darparu ar ffurf addas i fynd â hwy oddi yno.

(7) Os bydd unrhyw berson sy'n mynd i mewn i unrhyw safle yn rhinwedd y rheoliad hwn, neu yn rhinwedd gwarant a roddir odano, yn datgelu i unrhyw berson unrhyw wybodaeth a gafwyd yn y safle mewn perthynas ag unrhyw gyfrinach fasnachol, bydd yn euog o dramgwydd, oni bai ei fod wedi'i datgelu wrth gyflawni ei ddyletswydd.

(8) Ni fydd dim yn y rheoliad hwn yn awdurdodi unrhyw berson, ac eithrio gyda chaniatâd yr awdurdod lleol o dan Ddeddf Iechyd Anifeiliaid 1981(a), i fynd i unrhyw safle -

- (a) lle mae anifail neu aderyn, y mae unrhyw glefyd y mae'r Ddeddf honno yn gymwys iddo wedi effeithio arno yn cael ei gadw; a
- (b) sydd wedi'i leoli mewn man y datganwyd ei fod wedi'i heintio â chlefyd o'r fath o dan y Ddeddf honno.

(3) Every warrant granted under this regulation shall continue in force for a period of one month.

(4) An authorised officer entering any premises by virtue of this regulation, or of a warrant issued under it, may take with him or her such other persons as he or she considers necessary, and on leaving any unoccupied premises which the officer has entered by virtue of such a warrant shall leave them as effectively secured against unauthorised entry as when the officer arrived.

(5) An authorised officer entering premises by virtue of this regulation, or of a warrant issued under it, may inspect any records (in whatever form they are held) relating to a business dealing with any organic product and, where any such records are kept by means of computer -

- (a) may have access to, and inspect and check the operation of, any computer and any associated apparatus or material which is or has been in use in connection with the records; and
- (b) may require any person having charge of, or otherwise concerned with the operation of, the computer, apparatus or material to afford such assistance as the authorised officer may reasonably require.

(6) Any officer exercising any power conferred by paragraph (5) above may -

- (a) seize and detain any records which the officer has reason to believe may be required as evidence in any proceedings under these Regulations; and
- (b) where the records are kept by means of a computer, may require the records to be produced in a form in which they may be taken away.

(7) If any person who enters any premises by virtue of this regulation, or of a warrant issued under it, discloses to any person any information obtained in the premises with regard to any trade secret, he or she shall, unless the disclosure was made in the performance of his or her duty, be guilty of an offence.

(8) Nothing in this regulation authorises any person, except with the permission of the local authority under the Animal Health Act 1981(a), to enter any premises -

- (a) in which an animal or bird affected with any disease to which that Act applies is kept; and
- (b) which is situated in a place declared under that Act to be infected with such a disease.

(a) 1981 p.22.

(a) 1981 c.22.

(9) Yn y rheoliad hwn mae "safle" yn cynnwys unrhyw gerbyd, stondin neu strwythur y gellir ei symud, ond nid yw'n cynnwys unrhyw safle sy'n cael ei ddefnyddio fel annedd yn unig.

Tramgwyddau oherwydd bai person arall ac amddiffyniad o ofal dyladwy

11. -(1) Os yw unrhyw berson yn tramgwyddo o dan reoliad 6(2) oherwydd gweithred neu fethiant rhyw berson arall, bydd y person arall hwnnw yn euog o'r tramgwydd; a gall person gael ei gyhuddo o'r tramgwydd a'i gollfarnu yn rhinwedd y paragraff hwn p'un a oes achos yn cael ei ddwyn yn erbyn y person cyntaf ai peidio.

(2) Mewn unrhyw achos am dramgwydd o dan reoliad 6(2) uchod, bydd yn amddiffyniad i'r person a gyhuddwyd, yn ddarostyngedig i baragraff (3) isod, brofi ei fod ef neu ei bod hi wedi cymryd pob cam rhesymol ymlaen llaw ac wedi arfer pob gofal dyladwy er mwyn osgoi tramgwyddo ei hunan neu er mwyn atal person o dan ei reolaeth rhag tramgwyddo.

(3) Os yw'r amddiffyniad a ddarperir gan baragraff (2) uchod mewn unrhyw achos yn ymwneud â'r honiad bod y tramgwydd wedi'i gyflawni oherwydd gweithred neu ddiffyg gweithred person arall, neu oherwydd dibyniaeth ar wybodaeth a roddwyd gan berson arall, ni fydd gan y person a gyhuddir hawl i ddiybnu ar yr amddiffyniad hwnnw heb ganiatâd y llys oni bai -

- (a) o leiaf saith diwrnod clir cyn y gwrandawriad, a
- (b) os yw wedi ymddangos o'r blaen gerbron llys mewn cysylltiad â'r tramgwydd honedig o fewn un mis ar ôl ymddangos felly am y tro cyntaf,

ei fod wedi cyflwyno i'r erlynydd hysbysiad ysgrifenedig yn rhoi unrhyw wybodaeth a oedd yn ei feddiant ar y pryd sy'n dangos pwy oedd y person arall hwnnw neu sy'n helpu i ddangos pwy ydoedd.

Rhwystro, ayb. swyddogion

12. -(1) Bydd unrhyw berson sydd -

- (a) yn fwriadol yn rhwystro unrhyw berson sydd wrthi yn gorfodi neu'n gweithredu Rheoliad y Cyngor neu'r Rheoliadau hyn, neu
- (b) yn methu, heb achos rhesymol, â rhoi unrhyw gymorth i unrhyw berson sydd wrthi yn gorfodi neu'n gweithredu Rheoliad y Cyngor neu'r Rheoliadau hyn neu unrhyw wybodaeth y gall y person hwnnw ofyn yn rhesymol amdano neu amdani er mwyn cyflawni ei swyddogaethau o dan Reoliad y Cyngor neu'r Rheoliadau hyn,

yn euog o dramgwydd.

(2) Bydd unrhyw berson sydd, gan ymhoni ei fod yn cydymffurfio ag unrhyw ofyniad a grybwyllir ym mharagraff (1)(b) uchod -

(9) In this regulation "premises" includes any vehicle, stall or moveable structure, but does not include any premises used only as a dwelling.

Offences due to fault of another person and defence of due diligence

11. -(1) Where the commission by any person of an offence under regulation 6(2) above is due to an act or default of some other person, that other person shall be guilty of the offence; and a person may be charged with and convicted of the offence by virtue of this paragraph whether or not proceedings are taken against the first-mentioned person.

(2) In any proceedings for an offence under regulation 6(2) above, it shall, subject to paragraph (3) below, be a defence for the person charged to prove that he or she took all reasonable precautions and exercised all due diligence to avoid the commission of the offence by himself, herself or by a person under his or her control.

(3) If in any case the defence provided by paragraph (2) above involves the allegation that the commission of the offence was due to an act or default of another person, or to reliance on information supplied by another person, the person charged shall not, without leave of the court, be entitled to rely on that defence unless -

- (a) at least seven clear days before the hearing, and
- (b) where he or she has previously appeared before a court in connection with the alleged offence, within one month of his first such appearance,

he or she has served on the prosecutor a notice in writing giving such information identifying or assisting in the identification of that other person as was then in his or her possession.

Obstruction, etc. of officers

12. -(1) Any person who -

- (a) intentionally obstructs any person acting in the enforcement or execution of the Council Regulation or these Regulations, or
- (b) without reasonable cause, fails to give to any person acting in the enforcement or execution of the Council Regulation or these Regulations any assistance or information which that person may reasonably require for the performance of his or her functions under the Council Regulation or these Regulations, shall be guilty of an offence.

(2) Any person who, in purported compliance with any such requirement as is mentioned in paragraph (1)(b) above -

- (a) yn darparu gwybodaeth y mae'n gwybod ei bod yn ffug neu'n gamarweiniol mewn manylyn perthnasol, neu
- (b) yn ddi-hid yn darparu gwybodaeth sy'n ffug neu'n gamarweiniol mewn manylyn perthnasol,

yn euog o dramgwydd.

(3) Rhaid peidio â dehongli dim ym mharagraff (1)(b) uchod fel gofyniad i unrhyw berson ateb unrhyw gwestiwn na rhoi unrhyw wybodaeth petai gwneud hynny yn gallu taflu'r bai arno.

(4) O'i gollfarnu'n ddiannod, bydd person sy'n euog o dramgwydd o dan y rheoliad hwn yn agored i ddirwy heb fod yn fwy na lefel 5 ar y raddfa safonol.

Tramgwyddau gan gyrff corfforedig

13.-(1) Pan fydd corff corfforedig yn euog o dramgwydd o dan y Rheoliadau hyn, a phan brofir bod y tramgwydd hwnnw wedi'i gyflawni gyda chydysniad neu ymoddefiad y canlynol, neu ei fod i'w briodoli i unrhyw esgeulustod ar eu rhan -

- (a) unrhyw gyfarwyddydd, rheolydd, ysgrifennydd neu swyddog cyffelyb arall i'r corff corfforedig, neu
- (b) unrhyw berson a oedd yn honni ei fod yn gweithredu mewn unrhyw swyddogaeth o'r fath,

bydd y person hwnnw, yn ogystal â'r corff corfforedig, yn euog o'r tramgwydd a bydd yn agored i achos a chosb yn unol â hynny.

(2) At ddibenion paragraff (1) uchod, ystyr "cyfarwyddydd" mewn perthynas â chorff corfforedig y mae ei faterion yn cael eu rheoli gan ei aelodau, yw aelod o'r corff corfforedig.

Amddiffyn swyddogion sy'n gweithredu'n ddidwyll

14.-(1) Nid yw swyddog nac asiant i'r Cynulliad Cenedlaethol, i unrhyw gorff arolygu neu i unrhyw awdurdod lleol yn atebol yn bersonol mewn perthynas ag unrhyw weithred a gyflawnir ganddo wrth weithredu neu ymhonni gweithredu'r Rheoliadau hyn neu Reoliad y Cyngor o fewn cwmpas ei gyflogaeth, os cyflawnodd y weithred honno gan gredu'n onest fod ei ddyletswydd o dan y Rheoliadau hyn neu Reoliad y Cyngor yn ei gwneud yn ofynnol iddo ei chyflawni neu'n rhoi hawl iddo wneud hynny.

(2) Rhaid peidio â dehongli dim ym mharagraff (1) uchod fel pe bai'n golygu bod y Cynulliad Cenedlaethol neu unrhyw gorff arolygu neu unrhyw awdurdod lleol yn cael eu rhyddhau rhag unrhyw atebolrwydd mewn perthynas â gweithredoedd eu swyddogion.

- (a) furnishes information which that person knows to be false or misleading in a material particular, or
- (b) recklessly furnishes information which is false or misleading in a material particular,

shall be guilty of an offence.

(3) Nothing in paragraph (1)(b) above shall be construed as requiring any person to answer any question or give any information if to do so might incriminate him or her.

(4) A person guilty of an offence under this regulation shall be liable on summary conviction to a fine not exceeding level 5 on the standard scale.

Offences by bodies corporate

13.-(1) Where a body corporate is guilty of an offence under these Regulations, and that offence is proved to have been committed with the consent or connivance of, or to be attributable to any negligent on the part of -

- (a) any director, manager, secretary or other similar officer of the body corporate, or
- (b) any person who was purporting to act in any such capacity,

that person, as well as the body corporate, shall be guilty of the offence and be liable to be proceeded against and punished accordingly.

(2) For the purposes of paragraph (1) above, "director" in relation to a body corporate whose affairs are managed by its members, means a member of the body corporate.

Protection of officers acting in good faith

14.-(1) An officer or agent of the National Assembly, of any inspection body or of any local authority is not personally liable in respect of any act done by him or her in the execution or purported execution of these Regulations or the Council Regulation within the scope of his or her employment, if he or she did that act in the honest belief that his or her duty under these Regulations or the Council Regulation required or entitled him or her to do it.

(2) Nothing in paragraph (1) above shall be construed as relieving the National Assembly or any inspection body or any local authority from any liability in respect of acts of their officers.

Diddymiadau a diwygiadau

15. -(1) Diddymir drwy hyn y Rheoliadau a bennir yn Atodlen 4 i'r Rheoliadau hyn i'r graddau y maent yn gymwys i Gymru.

(2) Yn Rheoliadau Ffermio Organig (Cymorth) 1994(a), i'r graddau y maent yn gymwys i Gymru, yn rheoliad 2(1), yn y diffiniad o "inspection authority" yn lle'r geiriau "Organic Products Regulations 1992", rhoddir y geiriau "Organic Products (Wales) Regulations 2002".

(3) Yn y Rheoliadau Taliadau Arwynebedd Tir Âr 1996(b) i'r graddau y maent yn gymwys i Gymru, yn rheoliad 2(1), yn is-baragraff (b) o'r diffiniad o "accepted organic farmer" yn lle'r geiriau "notified the relevant competent authority (as defined by regulation 2(1) of the Organic Products Regulations 1992)", rhoddir y geiriau "and regulation 3(1) of the Organic Products (Wales) Regulations 2002 notified the National Assembly".

(4) Yn Rheoliadau'r Cynllun Ffermio Organig (Cymru) 2001(c), yn rheoliad 2(1), yn is-baragraff (a) o'r diffiniad o "inspection authority" yn lle'r geiriau "Organic Products Regulations 1992" rhoddir y geiriau "Organic Products (Wales) Regulations 2002".

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(ch).

17 Rhagfyr 2002

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

Revocations and amendments

15. -(1) The Regulations specified in Schedule 4 to these Regulations are hereby revoked in so far as they apply to Wales.

(2) In the Organic Farming (Aid) Regulations 1994(a), in so far as they apply to Wales, in regulation 2(1), in the definition of "inspection authority" there shall be substituted for the words "Organic Products Regulations 1992" the words "Organic Products (Wales) Regulations 2002".

(3) In the Arable Area Payments Regulations 1996(b), in so far as they apply to Wales, in regulation 2(1), in sub-paragraph (b) of the definition of "accepted organic farmer" there shall be substituted for the words "notified the relevant competent authority (as defined by regulation 2(1) of the Organic Products Regulations 1992)" the words "and regulation 3(1) of the Organic Products (Wales) Regulations 2002 notified the National Assembly".

(4) In the Organic Farming Scheme (Wales) Regulations 2001(c), in regulation 2(1), in sub-paragraph (a) of the definition of "inspection authority" there shall be substituted for the words "Organic Products Regulations 1992" the words "Organic Products (Wales) Regulations 2002".

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(d).

17th December 2002

The Presiding Officer of the National Assembly

D. Elis-Thomas

(a) O.S. 1994/1721, y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(b) O.S. 1996/3142, y mae diwygiadau iddo nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(c) O.S. 2001/424 (Cy.18).

(ch) 1998 c.38.

(a) S.I. 1994/1721, to which there are amendments not relevant to these Regulations.

(b) S.I. 1996/3142, to which there are amendments not relevant to these Regulations.

(c) S.I. 2001/424 (W.18).

(d) 1998 c.38.

ATODLEN 1

Rheoliad 2(1)

RHEOLIADAU'R COMISIWN

1. Rheoliad y Comisiwn (EEC) Rhif 94/92(a) sy'n pennu rheolau manwl ar gyfer gweithredu'r trefniadau ar gyfer mewnfario o drydydd gwledydd y darperir ar eu cyfer yn Rheoliad (EEC) Rhif 2092/91, fel y'i diwygiwyd gan Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 522/96(b), Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 314/97(c), Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1367/98(ch), Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 548/2000(d), Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1566/2000(dd), Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1616/2000(e), Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 2426/2000(f), Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 349/2001(ff) a Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 2589/2001(g).

2. Rheoliad y Comisiwn (EEC) Rhif 3457/92(ng) sy'n pennu rheolau manwl ynghylch y dystysgrif arolygu ar gyfer mewnfario o drydydd gwledydd i'r Gymuned y darperir ar ei chyfer yn Rheoliad y Cyngor (EEC) Rhif 2092/91, fel y'i darllenir gyda Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 529/95(h).

SCHEDULE 1

Regulation 2(1)

THE COMMISSION REGULATIONS

1. Commission Regulation (EEC) No. 94/92(a) laying down detailed rules for implementing the arrangements for imports from third countries provided for in Regulation (EEC) No. 2092/91, as amended by Commission Regulation (EC) No. 522/96(b), Commission Regulation (EC) No. 314/97(c), Commission Regulation (EC) No. 1367/98(d), Commission Regulation (EC) No. 548/2000(e), Commission Regulation (EC) No. 1566/2000(f), Commission Regulation (EC) No. 1616/2000(g), Commission Regulation (EC) No. 2426/2000(h), Commission Regulation (EC) No. 349/2001(i) and Commission Regulation (EC) No. 2589/2001(j).

2. Commission Regulation (EEC) No. 3457/92(k) laying down detailed rules concerning the inspection certificate for imports from third countries into the Community provided for in Council Regulation (EEC) No. 2092/91, as read with Commission Regulation (EC) No. 529/95(l).

-
- (a) OJ Rhif L11, 17.1.92, t.14.
 - (b) OJ Rhif L77, 27.3.96, t.10.
 - (c) OJ Rhif L51, 21.2.97, t.34.
 - (ch) OJ Rhif L185, 30.6.98, t.11.
 - (d) OJ Rhif L67, 15.3.2000, t.12.
 - (dd) OJ Rhif L180, 19.7.2000, t.17.
 - (e) OJ Rhif L185, 25.7.2000, t.62.
 - (f) OJ Rhif L279, 1.11.2000, t.19.
 - (ff) OJ Rhif L52, 22.02.2001, t.14.
 - (g) OJ Rhif L345, 29.12.2001, t.18.
 - (ng) OJ Rhif L350, 1.12.92, t.56.
 - (h) OJ Rhif L54, 10.3.95, t.10.

-
- (a) OJ No. L11, 17.1.92, p.14.
 - (b) OJ No. L77, 27.3.96, p.10.
 - (c) OJ No. L51, 21.2.97, p.34.
 - (d) OJ No. L185, 30.6.98, p.11.
 - (e) OJ No. L67, 15.3.2000, p.12.
 - (f) OJ No. L180, 19.7.2000, p.17.
 - (g) OJ No. L185, 25.7.2000, p.62.
 - (h) OJ No. L279, 1.11.2000, p.19.
 - (i) OJ No. L52, 22.02.2001, p.14.
 - (j) OJ No. L345, 29.12.2001, p.18.
 - (k) OJ No. L350, 1.12.92, p.56.
 - (l) OJ No. L54, 10.3.95, p.10.

ATODLEN 2

Rheoliad 2(1)

RHEOLIAD Y CYNGOR

Mae Rheoliad y Cyngor (EEC) Rhif 2092/91 wedi'i ddiwygio gan y rheoliadau canlynol a rhaid ei ddarllen yn ddarostyngedig iddynt:

- Rheoliad y Comisiwn (EEC) Rhif 1535/92(a);
- Rheoliad y Cyngor (EEC) Rhif 2083/92(b);
- Rheoliad y Comisiwn (EEC) Rhif 207/93(c);
- Rheoliad y Comisiwn (EEC) Rhif 2608/93(ch);
- Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 468/94(d);
- Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 1468/94(dd);
- Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 2381/94(e);
- Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1201/95(f);
- Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1202/95(ff);
- Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 1935/95(g);
- Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 418/96(ng);
- Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1488/97(h);
- Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1900/98(i);

-
- (a) OJ Rhif L162, 16.6.92, t.15.
 - (b) OJ Rhif L208, 24.7.92, t.15.
 - (c) OJ Rhif L25, 2.2.93, t.5.
 - (ch) OJ Rhif L239, 24.9.93, t.10.
 - (d) OJ Rhif L59, 3.3.94, t.1.
 - (dd) OJ Rhif L159, 28.6.94, t.11.
 - (e) OJ Rhif L255, 1.10.94, t.84.
 - (f) OJ Rhif L119, 30.5.95, t.9.
 - (ff) OJ Rhif L119, 30.5.95, t.11.
 - (g) OJ Rhif L186, 5.8.95, t.1.
 - (ng) OJ Rhif L59, 8.3.96, t.10.
 - (h) OJ Rhif L202, 30.7.97, t.12.
 - (i) OJ Rhif L247, 5.9.98, t.6.

SCHEDULE 2

Regulation 2(1)

THE COUNCIL REGULATION

Council Regulation (EEC) No. 2092/91 has been amended by and must be read subject to:

- Commission Regulation (EEC) No. 1535/92(a);
- Council Regulation (EEC) No. 2083/92(b);
- Commission Regulation (EEC) No. 207/93(c);
- Commission Regulation (EEC) No. 2608/93(d);
- Commission Regulation (EC) No. 468/94(e);
- Council Regulation (EC) No. 1468/94(f);
- Commission Regulation (EC) No. 2381/94(g);
- Commission Regulation (EC) No. 1201/95(h);
- Commission Regulation (EC) No. 1202/95(i);
- Council Regulation (EC) No. 1935/95(j);
- Commission Regulation (EC) No. 418/96(k);
- Commission Regulation (EC) No. 1488/97(l);
- Commission Regulation (EC) No. 1900/98(m);

-
- (a) OJ No. L162, 16.6.92, p.15.
 - (b) OJ No. L208, 24.7.92, p.15.
 - (c) OJ No. L25, 2.2.93, p.5.
 - (d) OJ No. L239, 24.9.93, p.10.
 - (e) OJ No. L59, 3.3.94, p.1.
 - (f) OJ No. L159, 28.6.94, p.11.
 - (g) OJ No. L255, 1.10.94, p.84.
 - (h) OJ No. L119, 30.5.95, p.9.
 - (i) OJ No. L119, 30.5.95, p.11.
 - (j) OJ No. L186, 5.8.95, p.1.
 - (k) OJ No. L59, 8.3.96, p.10.
 - (l) OJ No. L202, 30.7.97, p.12.
 - (m) OJ No. L247, 5.9.98, p.6.

Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 330/1999(a);
Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 1804/1999(b);
Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 331/2000(c);
Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1073/2000(ch);
Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1437/2000(d);
Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 2020/2000(dd);
Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 436/2001(e);
Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 2491/2001(f);

Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 473/2002(ff).

Commission Regulation (EC) No. 330/1999(a);
Council Regulation (EC) No. 1804/1999(b);
Commission Regulation (EC) No. 331/2000(c);
Commission Regulation (EC) No. 1073/2000(d);
Commission Regulation (EC) No. 1437/2000(e);
Commission Regulation (EC) No. 2020/2000(f);
Commission Regulation (EC) No. 436/2001(g);
Commission Regulation (EC) No. 2491/2001(h);
and
Commission Regulation (EC) No. 473/2002(i).

(a) OJ Rhif L40, 13.2.1999, t.23.

(b) OJ Rhif L222, 24.8.1999. Mae'r rheoliad hwn yn gymwys o 24 Awst 2000 ymlaen, ac eithrio'r gwaharddiadau ar ddefnyddio organeddau a addaswyd yn enetig a'u deilliadau a nodir yn y Rheoliad hwnnw a fu'n gymwys o 24 Awst 1999 ymlaen (mae Erthygl 3 yn cyfeirio at hynny).

(c) OJ Rhif L48, 19.2.2000, t.1.

(ch) OJ Rhif L119, 20.5.2000, t.27.

(d) OJ Rhif L161, 1.7.2000, t.62.

(dd) OJ Rhif L241, 26.09.2000, t.39.

(e) OJ Rhif L63, 3.3.2001, t.16.

(f) OJ Rhif L337, 20.12.2001, t.9.

(ff) OJ Rhif L75, 16.3.2002, t.21.

(a) OJ No. L40, 13.2.1999, p.23.

(b) OJ No. L222, 24.8.1999. This regulation applies from 24th August 2000, except that the prohibitions on the use of genetically modified organisms and their derivatives set out in that Regulation apply from 24th August 1999 (Article 3 refers).

(c) OJ No. L48, 19.2.2000, p.1.

(d) OJ No. L119, 20.5.2000, p.27.

(e) OJ No. L161, 1.7.2000, p.62.

(f) OJ No. L241, 26.09.2000, p.39.

(g) OJ No. L63, 03.03.2001, p.16.

(h) OJ No. L337, 20.12.2001, p.9.

(i) OJ No. L75, 16.03.2002, p.21.

ATODLEN 3

Rheoliad 2(1)

DARPARIAETHAU PENODEDIG CYMUNEDOL

Colofn 1 Y ddarpariaeth yn Rheoliad y Cyngor	Colofn 2 Darpariaethau atodol	Colofn 3 Y pwnc
1. Erthygl 5	Erthygl 6a Reoliad y Cyngor	Gofynion ynglŷn â labelu a hysbysebu cynhyrchion sy'n dwyn mynegiadau sy'n cyfeirio at ddulliau cynhyrchu organig neu y bwriedir iddynt ddwyn y mynegiadau hynny.
2. Erthygl 10(1)		Gofynion ar gyfer mynegiad bod cynhyrchion wedi'u cynnwys gan y system arolygu benodol.
3. Erthygl 10(2) 4. Erthygl 11(1) a (3)	Rheoliadau'r Comisiwn	Gwahardd hawliadau bod y mynegiad "Organic Farming - EC Control System" yn cynnwys gwarant o ansawdd uwch. Cyfyngiadau ar fasnata cynhyrchion organig a fewnforir o drydedd wlad.

SCHEDULE 3

Regulation 2(1)

SPECIFIED COMMUNITY PROVISIONS

Column 1 Provision of the Council Regulation	Column 2 Supplementary provisions	Column 3 Subject matter
1. Article 5	Article 6a of the Council Regulation	Requirements relating to the labelling and advertising of products which bear or are intended to bear indications referring to organic production methods
2. Article 10(1)		Requirements for indication that products are covered by the specific inspection system
3. Article 10(2)		Prohibition on claims that the indication "Organic Farming - EC Control System" constitutes a guarantee of superior quality
4. Article 11(1) and (3)	the Commission Regulations	Restrictions on marketing organic products imported from a third country

ATODLEN 4

Rheoliad 15

DIDDYMIADAU

<i>Y Rheoliadau sy'n cael eu diddymu</i>	<i>Cyfeirnodau</i>
Rheoliadau Cynhyrchion Organig 1992	O.S. 1992/2111.
Rheoliadau Cynhyrchion Organig (Diwygio) 1993	O.S. 1993/405.
Rheoliadau Cynhyrchion Organig (Diwygio) 1994	O.S. 1994/2286.
Rheoliadau Cynhyrchion Organig (Diwygio) 1997	O.S. 1997/166.

SCHEDULE 4

Regulation 15

REVOCATIONS

<i>Regulations revoked</i>	<i>References</i>
The Organic Products Regulations 1992	S.I. 1992/2111.
The Organic Products (Amendment) Regulations 1993	S.I. 1993/405.
The Organic Products (Amendment) Regulations 1994	S.I. 1994/2286.
The Organic Products (Amendment) Regulations 1997	S.I. 1997/166.

CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

OFFERYNNAU STATUDOL

2002 Rhif 3159 (Cy.294)

AMAETHYDDIAETH, CYMRU

**Y POLISI AMAETHYDDOL
CYFFREDIN**

**Rheoliadau Cynhyrchion Organig
(Cymru) 2002**

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 No. 3159 (W.294)

AGRICULTURE, WALES

**COMMON AGRICULTURAL
POLICY**

**The Organic Products (Wales)
Regulations 2002**

© Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£3.50

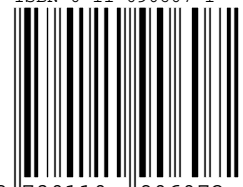
W175/12/02

ON

© Crown copyright 2002

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090607-1



9 780110 906072